

Ashley Donnan

MA (Cantab), AITI

Russian to English Translator

aadonnan@gmail.com
www.ashleydonnan.com
@ashleydonnan

ABOUT ME

I have more than 10 years' experience in games localisation, and I provide translation, editing and proofreading services to a wide range of clients, from indie developers to major studios.

PLATFORMS



RECENT PROJECTS

- Major CRPG for Steam and consoles (1,500,000+ words)
- Pitch presentation for video game adaptation of major IP
- Kickstarter campaign materials (\$2,000,000 raised)
- Daily updates for mobile RPG with 10,000,000+ installs on Google Play (200,000+ words)
- Presentation for major games industry conference
- MMO strategy game with 1,000,000+ installs (70,000+ words)
- Hidden object game with 5,000,000+ installs on Google Play (95,000+ words)
- Job descriptions for game developer positions
- Linguistic testing
- Scripts for video tutorials
- Privacy policies, codes of conduct, other policy documents
- Writing and adapting posts for social networks
- Generating and adapting memes for communities

EDUCATION

BA (Hons), 1st Class (2011)
Corpus Christi College,
University of Cambridge

Course: Modern and
Medieval Languages, Russian
& Spanish

MA awarded in January 2014

MEMBERSHIPS



TOOLS

SDL Trados
Studio
memoQ
Crowdin

Last updated March 2022